

Estimados padres/guardianes:

Antes de completar esta aplicación, por favor tome tiempo para leer y entender esta carta. El contenido de esta carta le ayudara a determinar si usted y el estudiante desean participar en el programa de St. Olaf Upward Bound.

La meta del programa Upward Bound es **ayudar a estudiantes a desarrollar habilidades y motivación que se requiere para tener éxito en su educación incluyendo escuela secundaria y el colegio.** Admisión al programa de Upward Bound no es automática; los estudiantes tienen que completar una **aplicación rigurosa y un proceso de selección.**

Upward Bound es un programa TRIO el cual es financiado por el **gobierno federal** diseñado para ayudar a 148 estudiantes interesados en enriquecer sus habilidades académicas y expandir su educación. Los estudiantes son reclutados de cinco escuelas: Humboldt, St. Paul Central, Creative Arts Secondary, Open World Learning, y Highland Park. El estudiante tendrá que tomar todas las actividades requeridas por Upward Bound con mucha seriedad. Si Upward Bound siente que el estudiante no está haciendo lo necesario para cumplir con sus compromisos hacia su educación, el estudiante será puesto en un “contrato” en el cual el estudiante tendrá que cumplir lo que se le requiere. Si el estudiante no cumple sus deberes, el estudiante podrá ser suspendido del programa.

Los estudiantes que sean admitidos al programa tendrán que **estar de acuerdo** en tomar parte en un **programa intensivo que dura seis semanas (en el cual los estudiantes viven en el colegio por las seis semanas) además del programa durante el año escolar.** Estos programas tienen los próximos objetivos:

1. Incrementar el desempeño académico de los participantes del programa.
2. Incrementar la motivación de los participantes para tener éxito en la secundaria y asistir al colegio.
3. Proveer oportunidades de tutoría, educación y de carrera a los participantes.
4. Incrementar la participación en cultura y experiencias más allá de las que son disponibles en sus escuelas.
5. Proveer tutoría en grupos e individual, dar orientación y conserjería para los participantes del programa.
6. Proveer asistencia en asegurar admisión a una institución de educación superior y ayuda financiera adecuada para atender.
7. Proveer un puente entre la secundaria y el colegio durante el verano después del último año del participante.

Los objetivos solo pueden ser alcanzados si los estudiantes activamente participan y aceptan la responsabilidad de su participación. Por favor contáctenme si usted necesita más asistencia e información.

Sinceramente,



Mari Avaloz
Directora de Upward
Bound

Para más información, por favor contáctenos:				
CENTRAL HIGH SCHOOL Martes y Jueves Salón 4215 (651) 315-2606 9:00 a.m. – 5:00 p.m. <i>Tzolquin Pinedo</i> <i>pinedo2@stolaf.edu</i>	CREATIVE ARTS SECONDARY SCHOOL Martes y Jueves Salón 8114 (651) 444-0687 9:00 a.m. – 5:00 p.m. <i>Aye Bra Tha</i> <i>tha@stolaf.edu</i>	OPEN WORLD LEARNING COMMUNITY Lunes y Miércoles Salón 2206 (651) 444-0687 9:00 a.m. – 5:00 p.m. <i>Aye Bra Tha</i> <i>Tha@stolaf.edu</i>	HUMBOLDT HIGH SCHOOL Lunes y Miércoles Salón 3608 (651) 785-6281 9:00 a.m. – 5:00 p.m. <i>Nou Yang</i> <i>yangn@stolaf.edu</i>	HIGHLAND PARK HIGH SCHOOL Lunes y Miércoles CCRC (651) 734-5180 9:00 a.m.–5:00 p.m. <i>Tendor Norbu</i> <i>norbu1@stolaf.edu</i>
ST. OLAF (507) 786-3708 o 1-800-827-8658				

*Materiales de aplicación disponibles vía la página: <http://wp.stolaf.edu/upward/how-to-apply/>

ST. OLAF COLLEGE UPWARD BOUND
APLICACIÓN DE PADRES/GUARDIÁN

Esta información es estrictamente confidencial. Cualquier información personal o financiera que usted provee al programa de St. Olaf Upward Bound está protegida por el Genral Education Provision Act (Derechos de padres y estudiantes/Amedment de Buckley). Upwards Bound y el Departamento de Educación de los Estados Unidos no podrá liberar ninguna información sin permiso en escrito.

St. Olaf Upward Bound es un Programa de Oportunidad Educacional de TRIO el cual es patrocinado por el Departamento de Educación de la División de Ciencias Sociales y Aplicadas del Colegio. Upward Bound es financiado por el Departamento de Educación de los Estados Unidos y St. Olaf Collage Upward Bound es un empleador y educador de oportunidades iguales y justas.

St. Olaf Upward Bound participa en el programa de Summer Food Service Program for Children, el cual es disponible para todos los niños sin tener en cuenta la raza, color, nacionalidad, sexo, edad o desventaja. Cualquier persona que crea que el/ella ha sido tratado injustamente en recibir alimentos a causa de discriminación debería de escribir inmediatamente a la Secretaria de Agricultura, Washington, DC 20250.

PARTE UNO: INFORMACIÓN GENERAL

Nombre del Estudiante _____

Fecha de Nacimiento del Estudiante _____

1a. _____
Nombre de Padre/Guardián

Relación al Estudiante _____

Dirección _____

Ciudad Estado Código Postal
() () ()

Tel. de Casa
() ()

Tel. Celular
() ()

Tel. de Trabajo _____

Empleador Ocupación

E-mail _____

1b. _____
Nombre de Madre/Guardián

Relación al Estudiante _____

Dirección _____

Ciudad Estado Código Postal
() () ()

Tel. de Casa
() ()

Tel. Celular
() ()

Tel. de Trabajo _____

Empleador Ocupación

E-mail _____

2. El estudiante vive con: (Marque todos los que apliquen):

- Madre
- Padre
- Madrastra
- Padrastro
- Padres de crianza temporal

- Solos
- Esposo/Esposa
- Hogar de grupo
- Hogar de crianza temporal
- Guardián (no, pariente), describa: _____

- Otro pariente, describa: _____
3. ¿Qué lenguajes principalmente se hablan en casa?
- Ingles
 - Ingles Y _____
 - Otro (Especifique): _____

4. Enliste en orden todos los lenguajes que su estudiante hable con fluidez
- Primer Lenguaje Aprendido: _____
- Segundo Lenguaje Aprendido: _____
- Tercer Lenguaje Aprendido: _____

Si el guardián legal del estudiante es otra persona (no los padres naturales) favor de llenarlo próximo:

Nombre de Guardián _____

Dirección _____

Ciudad () Estado () Código Postal

Tel. de Casa Tel. De Trabajo

Empleador _____

Ocupación _____

Explique (su relación al estudiante): _____

PARTE DOS: INGRESOS E INFORMACIÓN EDUCACIONAL

El Departamento de Educación de los Estados Unidos requiere que los participantes de Upward Bound satisficían ciertos requerimientos. Antes de que podamos determinar elegibilidad, necesitamos información y documentación que verifique los ingresos de su familia. **Por favor lea cuidadosamente y complete todos los espacios vacíos.** Si toda la información no está completa, esta forma no podrá ser procesada.

1. ¿Usted es, _____, el padre/madre/guardián de _____? Si No
- Su Nombre Nombre del Estudiante
2. ¿El estudiante nombrado es ciudadano Americano? Si No
3. ¿El estudiante nombrado es Residente Permanente de los Estados Unidos? Si No

4. Enliste todos los individuos que viven en su hogar (Llene otra página si es necesario). Por favor indique el estatus de cada persona (si son ciudadanos Americanos o Residentes Permanentes).

Nombre	Relación al Estudiante	Edad	Ciudadano Americano Si o No	Residente Permanente Si o No
1) _____	_____	_____	_____	_____
2) _____	_____	_____	_____	_____
3) _____	_____	_____	_____	_____
4) _____	_____	_____	_____	_____

5) _____

6) _____

4. ¿Presento/llevo forma de impuestos de ingresos el año pasado? Si No

Si llevo formas de impuestos el año pasado (Forma 1040, 1040^a o 1040EZ), una copia debe de ser presentado junto con esta aplicación para poder procesar. Por favor entregue copias de todas las páginas que entrego al IRS. Si usted no ha llenado formas de impuestos de ingresos, favor de entregar copias de impuestos de ingresos más recientes o copias de su forma W2.

Si usted recibe asistencia de desempleados, por favor incluya una copia de su cheque más reciente o hoja que muestra sus beneficios.

5. ¿Cuál es la fuente de ingresos de su familia? (Marque todos los que apliquen)

- Empleo de Padre (ocupación y total de ingresos mensuales) _____
- Empleo de Madre (ocupación y total de ingresos mensuales) _____
- Empleo de Guardián (ocupación y total de ingresos mensuales) _____
- Empleo de Guardián (ocupación y total de ingresos mensuales) _____
- Seguro Social (cantidad mensual) _____
- Asistencia Publica* (cantidad mensual) _____
- Otros Ingresos (explique) _____

* Si usted recibe AFDC o alguna otra asistencia pública, usted tiene que completar la “Autorización de Información de Asistencia Pública” localizada en la página 7.

2023-2024 Upward Bound
Guía de Elegibilidad de Ingresos Para Padres/Guardianes Quienes Hagan Llenado Formas de Impuestos Para 2022

Direcciones: La siguiente guía muestra lo máximo que pueden ganar los padres/guardianes del estudiante y todavía poder calificar para Upward Bound. Este guía es basado en **ingresos imponibles completados en las formas federales de ingresos del 2022.**

Número Total de Deducciones (dependes)	Ingresos Imponibles Federales
Forma 1040EZ	Forma 1040EZ, línea 6
Forma 1040, box 6d	Forma 1040, línea 43
Forma 1040A, box 6d	Forma 1040A, línea 27
*1	\$21,870
2	\$29,580
3	\$37,290
4	\$45,000
5	\$52,710
6	\$60,420
7	\$68,130
8	\$75,840

Para familias de más de 8, agregue \$ 7,710 por cada miembro adicional de la familia *

Indica estudiante independiente

Si esta arriba de ingresos: Si la familia del estudiante excede las cantidades de arriba, la aplicación todavía será considerada si ninguno de los padres/guardianes han terminado un título de 4 años, también conocido como el bachillerato.

Preguntas Adicionales: Por favor Contacte a Mari Avaloz, Directora de Upward Bound, St. Olaf College, 507-786-3708 o 1-800-827-8658.

6. Marque el nivel de educación más alto que fue **terminado**.

	Padre	Madre	Padrastro/ Madrastra	Guardián 1	Guardián 2
Sexto de primaria o menos (6 o menos)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Séptimo a Noveno año (7-9)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Décimo a Doceavo año (10-12)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Graduado de Secundaria o GED	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Un Poco de Colegio (no graduado)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Título de 2 años	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Título de 4 años	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Maestría, Doctorado (M.A., Ph.D., etc.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No Educación Escolar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. Marque si aplica para usted:

- Atiendo programas de escuela y/o conferencias de padres y maestros.
- Reviso la tarea de mi hijo/a.
- Yo motivo a mi hijo/a a continuar la escuela más allá de la secundaria.

8. ¿Usted apoya el interés de su estudiante en cuanto a la participación en el programa de St. Olaf Collage Upward Bound? Por favor explique.

PARTE TRES: ACUERDOS

Si admitido al programa, cada estudiante está de acuerdo en:

1. Completar los **requerimientos mínimos en cuanto a los cursos** cada año escolar para estar en camino hacia graduación.
2. Atender el programa **de seis semanas que Upward Bound ofrece**. El estudiante asistirá este campamento académico **cada año** y completara el trabajo asignado.
3. Obedecerá **las reglas de dormitorio y campo escolar** de St. Olaf College Upward Bound.
4. Participara en el Upward Bound **Bridge Program** durante el último año y el verano después de graduación.
5. Se mantendrá en **contacto** con Upward Bound durante cada año escolar.
 - a. **Se verán** regularmente con el personal de Upward Bound durante las visitas de escuela.
 - b. **Atenderá juntas programadas** de Upward Bound.
 - c. Notificara a Upward Bound sobre **cambios de dirección** y teléfono.
6. Participara en el programa de UB Alumni Mentoring Program (Programa de Mentores de UB)
7. Completar cualquier otro requerimiento pedido por la Directora de Upward Bound.

Entiendo las metas, los objetivos y los requisitos del programa de St. Olaf Upward Bound y estoy de acuerdo en apoyar a mi hijo/a en cumplirlos. También entiendo que, si mi hijo/a no cumple con los requisitos, las metas y objetivos, el/ella será suspendido del programa. Certifico que la información educacional y financiera en esta forma es válida y correcta.

Firma de Padre/Guardián

Fecha

PARTE CUATRO: PERMISO PARA OBTENER INFORMACIÓN

AUTORIZACIÓN PARA OBTENER INFORMACIÓN

Yo, el/la presente autorizo al programa de St. Olaf Upward Bound a proveer información sobre mi hijo/a a las escuelas y a las agencias indicadas debajo:

1. Minnesota Minority Education Partnership
2. Instituciones Postsecundarias (universidades, colegios, escuelas técnicas, etc.)
3. Escuela presente y pasada del estudiante (primaria o secundaria)

También autorizo a St. Olaf Collage Upward Bound a proveer información de parte de mi hijo/a a personas que no son padres sin custodia/no-guardianes.*

**St. Olaf Collage Upward Bound seguirá las reglas oficiales de las escuelas, información y confidencialidad establecido por el distrito de la escuela de niño al menos que se indique lo contrario.*

Yo entiendo que la regla de St. Olaf Upward Bound es proveer información del estudiante que el personal de Upward Bound cosedera esencial solamente.

Firma de Padre/Guardián

Fecha

AUTORIZACIÓN PARA OBTENER INFORMACIÓN

Yo, el/la presente autorizo al Distrito Escolar de Saint Paul a proveer información completa de transcripciones de la escuela (incluyendo archivos de asistencia, reportes del deán, calificaciones finales y trimestrales, calificaciones de exámenes estandarizado y IEP) de mi hijo/a para el programa de St. Olaf Upward Bound. Entiendo que esta información será mantenida confidencial al menos que no sea autorizado.

Firma de Padre/Guardián

Fecha